



## Język niemiecki w praktyce medycznej

<b>1. METRYCZKA</b>	
<b>Rok akademicki</b>	2023/2024
<b>Wydział</b>	Lekarski
<b>Kierunek studiów</b>	Lekarski
<b>Dyscyplina wiodąca</b>	Nauki medyczne
<b>Profil studiów</b>	Ogólnoakademicki
<b>Poziom kształcenia</b>	Jednolite magisterskie
<b>Forma studiów</b>	Stacjonarne, niestacjonarne
<b>Typ modułu/przedmiotu</b>	Fakultatywny
<b>Forma weryfikacji efektów uczenia się</b>	Zaliczenie
<b>Jednostka/jednostki prowadząca/e</b>	Studium Języków Obcych, WUM ul. Księcia Trojdena 2a, 02-109 Warszawa tel. 22 5720863 sjosekretariat@wum.edu.pl, www.sjo.wum.edu.pl

<b>Kierownik jednostki/kierownicy jednostek</b>	dr n. hum. Maciej Ganczar
<b>Koordinator przedmiotu</b>	mgr Szymon Morgiewicz
<b>Osoba odpowiedzialna za sylabus</b>	mgr Szymon Morgiewicz
<b>Prowadzący zajęcia</b>	mgr Szymon Morgiewicz

## 2. INFORMACJE PODSTAWOWE

<b>Rok i semestr studiów</b>	I-VI, semestr zima i lato	<b>Liczba punktów ECTS</b>	2.00
<b>FORMA PROWADZENIA ZAJĘĆ</b>		<b>Liczba godzin</b>	<b>Kalkulacja punktów ECTS</b>
<b>Godziny kontaktowe z nauczycielem akademickim</b>			
wykład (W)			
seminarium (S)		30	1.00
ćwiczenia (C)			
e-learning (e-L)			
zajęcia praktyczne (ZP)			
praktyka zawodowa (PZ)			
<b>Samodzielna praca studenta</b>			
Przygotowanie do zajęć i zaliczeń		15	1.00

## 3. CELE KSZTAŁCENIA

C1	posługiwanie się językiem niemieckim na poziomie B2+/C1 według ESOKJ
C2	rozumienie tekstów czytanych i wysłuchanych z zakresu języka medycznego
C3	komunikacja w życiu zawodowym i w relacjach z pacjentem

#### 4. STANDARD KSZTAŁCENIA – SZCZEGÓŁOWE EFEKTY UCZENIA SIĘ

Symbol i numer efektu uczenia się zgodnie ze standardami uczenia się	Efekty w zakresie
--	-------------------

##### Wiedzy – Absolwent\* zna i rozumie:

D.W5.	zasady i metody komunikacji z pacjentem i jego rodziną, które służą budowaniu empatycznej, opartej na zaufaniu relacji;
D.W6.	znaczenie komunikacji werbalnej i niewerbalnej w procesie komunikowania się z pacjentem oraz pojęcie zaufania w interakcji z pacjentem;

##### Umiejętności – Absolwent\* potrafi:

D.U17.	krytycznie analizować piśmiennictwo medyczne, w tym w języku angielskim, i wyciągać wnioski;
D.U18.	porozumiewać się z pacjentem w jednym z języków obcych na poziomie B2+ Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.

\*W załącznikach do Rozporządzenia Ministra NiSW z 26 lipca 2019 wspomina się o „absolwencie”, a nie studentie

#### 5. POZOSTAŁE EFEKTY UCZENIA SIĘ

Numer efektu uczenia się	Efekty w zakresie
--------------------------	-------------------

##### Wiedzy – Absolwent zna i rozumie:

W1	strukturę i działanie systemu opieki zdrowotnej w krajach niemieckiego obszaru językowego
W2	podstawowe aspekty kultury niemieckiego obszaru językowego

##### Umiejętności – Absolwent potrafi:

U1	stosować formy gramatyczne i słownictwo niemieckie w stopniu umożliwiającym skuteczne porozumiewanie się w życiu zawodowym i życiu codziennym
U2	korzystać z piśmiennictwa medycznego w języku niemieckim

##### Kompetencji społecznych – Absolwent jest gotów do:

K1	współpracy w zespole, efektywnie komunikując się ze członkami grupy
K2	zapewnienia dobrego przepływu informacji oraz rzetelnego wykonywania zadań w podanym terminie.

## 6. ZAJĘCIA

Forma zajęć	Treści programowe	Efekty uczenia się
S1-S15	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zajęcia organizacyjne. Terminologia medyczna – wprowadzenie.</li> <li>2. Budowa ciała człowieka/ wyrażenia i związki frazeologiczne zawierające nazwy części ciała</li> <li>3. Język opisu anatomicznego i fizjologicznego</li> <li>4. Specyfika podstawowych badań laboratoryjnych, opis oraz interpretacja ich wyników</li> <li>5. Szpitale, kliniki, przychodnie – opis wykonywanych czynności za pomocą strony biernej czasownika.</li> <li>6. Opis specjalności lekarskich i lekarzy specjalistów z wykorzystaniem deklinacji przymiotnika.</li> <li>7. Specyfika języka pacjenta a języka lekarza. Przykłady prawidłowej komunikacji.</li> <li>8. Zebranie i przygotowanie wywiadu lekarskiego na przykładzie wywiadu internistycznego. Rozmowa z pacjentem. Słownictwo i wyrażenia.</li> <li>9. Wybrane jednostki chorobowe, schorzenia i dolegliwości.</li> <li>10. Epikryza –sporządzanie wypisu ze szpitala.</li> <li>11. Ból: odczuwanie, rodzaje, pochodzenie. Lekomania.</li> <li>12. Leki i terapie. Podstawowa terminologia farmakologiczna.</li> <li>13. Operacje – słownictwo i terminologia.</li> <li>14. Sprawdzian zaliczeniowy</li> <li>15. Omówienie sprawdzianu zaliczeniowego/ prezentacje studentów</li> </ol>	D.W5, D.W6, D.U17, D.U18, W1, W2, U1, U2, K1, K2

## 7. LITERATURA

### Obowiązkowa

Schrimpf Ulrike, Bahnemann Markus, Martin Lechner: *Deutsch für Ärztinnen und Ärzte*. Trainingsbuch für die Fachsprachprüfung und den klinischen Alltag, 5. Auflage, Heidelberg: Springer 2019

Ganczar Maciej, Rogowska Barbara: *Medycyna. Ćwiczenia i słownictwo specjalistyczne*. Warszawa: Hueber 2007

### Uzupełniająca

seria Blank, Nathalie: *Visite live*

Lechner, Martin/ Schrimpf Ulrike: *Deutsch für Ärztinnen und Ärzte. Arbeitsbuch*. Heidelberg: Springer 2019

Koetz, Ina Maria: *Deutsch für Mediziner: Vorbereitung auf die Fachsprachprüfung*, Publikacja własna , 2019

Portale medyczne: [flexicon.doccheck.com/](http://flexicon.doccheck.com/) [netdoktor.de/](http://netdoktor.de/) [aerzteblatt.de](http://aerzteblatt.de)

## 8. SPOSOBY WERYFIKACJI EFEKTÓW UCZENIA SIĘ

Symbol przedmiotowego efektu uczenia się	Sposoby weryfikacji efektu uczenia się	Kryterium zaliczenia
D.W5, D.W6, D.U17, D.U18, W1, W2, U1, U2, K1, K2	aktywny udział w zajęciach	ocena ciągła przez lektora; 30% oceny końcowej
D.W5, D.W6, D.U17, D.U18, W1, W2, U1, U2, K2	prezentacja multimedialna o tematyce medycznej	przygotowanie i zaprezentowane zgodnie z wymogami prezentacji akademickiej; 20% oceny końcowej
D.U17, D.U18, W1, W2, U1, U2, K2	końcowe zaliczenie pisemne, składające się z 15 zadań otwartych, polegających na transformacji leksykalno-gramatycznej, zadań leksykalnych, np.: test jednokrotnego wyboru, uzupełnianie luk, uzupełnianie zdań odpowiednimi formami, słowotwórstwo	≥ 60%; 50% oceny końcowej

## 9. INFORMACJE DODATKOWE

Zajęcia fakultatywne z języka niemieckiego odbywają się:  
semestrze zimowym - poniedziałek 15:30  
semestrze letnim - termin zajęć zostanie podany w drugiej połowie grudnia.

Osobą odpowiedzialną za dydaktykę jest Kierownik Studium – dr n. hum. Maciej Ganczar, e-mail: maciej.ganczar@wum.edu.pl.

Regulamin zajęć w Studium Języków Obcych Warszawskiego Uniwersytetu Medycznego

1. Studium Języków Obcych (SJO) prowadzi zajęcia z języków nowożytnych i języka łacińskiego zgodnie z programem studiów obowiązującym na danym kierunku.
2. Lektorat kończy się zaliczeniem lub zaliczeniem na ocenę i egzaminem w zależności od nauczanego języka oraz kierunku studiów.
3. Przedmiotem nauczania jest język specjalistyczny, dostosowany do potrzeb zawodowych przyszłych absolwentów.
4. Podstawę zaliczenia przedmiotu stanowią: udział w zajęciach, pozytywne oceny uzyskane z kolokwium cząstkowych oraz pisemnego sprawdzianu końcowego i prezentacji w przypadku języków nowożytnych.
5. Student ma obowiązek zgłosić się na pisemny sprawdzian zaliczający semestr w wyznaczonym terminie. W przypadku niestawienia się, bądź niezaliczenia sprawdzianu, studentowi przysługuje jeden termin poprawkowy ustalony przez prowadzącego. Sprawdzenie poprawkowe należy zaliczyć nie później niż przed rozpoczęciem sesji egzaminacyjnej. W przypadku niezaliczenia poprawki studentowi przysługuje drugi termin poprawkowy zgodnie z regulaminem studiów. Student otrzymuje wpis do indeksu od wykładowcy i potwierdza go u kierownika lub koordynatora zespołu wykładowców SJO. Potwierdzenia nie wymagają oceny wpisywane do e-indeksu.
6. Student ubiegający się o zwolnienie z lektoratu (przepisanie oceny) powinien złożyć stosowne podanie do kierownika SJO w pierwszym tygodniu zajęć. Studentom pierwszego roku oceny nie będą przepisywane.
7. Forma egzaminu podana jest do wiadomości studentów w przewodniku dydaktycznym dla danego kierunku i roku studiów.
8. Posiadanie certyfikatu z języka obcego, oceny z lektoratu na innym kierunku studiów w WUM lub innej uczelni nie zwalnia z uczęszczania na zajęcia przewidziane programem studiów na aktualnym kierunku studiów.
9. W przypadku przeniesienia zajęć w tryb online, zajęcia odbywają się zgodnie z ustalonym wcześniej planem w formie spotkań wideo, podczas których zarówno wykładowca jak i studenci mają włączone kamery internetowe. Niewłączenie kamery podczas zajęć oznacza nieobecność studenta na zajęciach.
10. Sprawy nieuregulowane niniejszym regulaminem będą rozstrzygane indywidualnie przez kierownictwo SJO.

### SKALA OCEN ZALICZENIA i EGZAMINY (w %)

91%-100% ----- 5 (bardzo dobry)  
86%-90,99% --- 4.5 (ponad dobry)  
80%-85,99% --- 4 (dobry)  
70%-79,99% --- 3.5 (dość dobry)  
60%-69,99% --- 3 (dostateczny)

**Prawa majątkowe, w tym autorskie, do sylabusu, przysługują WUM. Sylabus może być wykorzystywany dla celów związanych z kształceniem na studiach odbywanych w WUM. Korzystanie z sylabusu w innych celach wymaga zgody WUM.**

### UWAGA

Końcowe 10 minut ostatnich zajęć w bloku/semestrze/roku należy przeznaczyć na wypełnienie przez studentów Ankiety Oceny Zajęć i Nauczycieli Akademickich